

**Абдуллаева Раъно Хикматовна,**  
**преподаватель Самаркандского государственного университета**  
**e-mail: abdullaeva\_r@mail.ru**

**АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ЧЕЛОВЕКА  
В ПОСЛОВИЧНЫХ КАРТИНАХ МИРА РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО  
ЯЗЫКОВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЭСТЕТИКИ**

**Аннотация.** В данной статье анализируется и описывается система ценностей, которые функционируют в пословичных диадах русского и узбекского языков; дается классификация ценностей, которые охватывают физиологический, нравственно-эстетический, эмоциональный, материальный, интеллектуальный и др. уровни. Данные диады рассматриваются с позиции как ценностей, так и антиценностей.

**Ключевые слова:** пословичная диада, ценность, антиценность, уровни ценностей, классификация.

**Abdullayeva Ra'no Xikmatovna,**  
**Samarqand davlat universiteti o'qituvchisi**  
**e-mail: abdullaeva\_r@mail.ru**

**RUS VA O'ZBEK TILIDAGI DUNYO MAQOL RASMLARIDA SHAXSNI  
ESTETIKA NUQTAI NAZARIDAN AKSILOGIK BAHOLASH**

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada rus va o'zbek tillari maqol qo'shmalarida faoliyat ko'rsatuvchi qadriyatlar tizimi tahlil qilinadi va tavsiflanadi; fiziologik, axloqiy-estetik, hissiy, moddiy, intellektual va boshqa darajalarni qamrab oluvchi qadriyatlar tasnifi berilgan. Ushbu dyadlar ham qadriyatlar, ham antiqadriyatlar nuqtai nazaridan ko'rib chiqiladi.

**Kalit so'zlar:** maqol diodasi, qadriyat, antiqadriyat, qadriyatlar darajalari, tasnif.

**Abdullaeva Rano Khikmatovna,**  
**teacher at Samarkand State University**  
**e-mail: [abdullaeva\\_r@mail.ru](mailto:abdullaeva_r@mail.ru)**

## **AXIOLOGICAL ASSESSMENT OF PERSON IN PROVERBAL PICTURES OF THE WORLD OF THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES FROM THE POINT OF AESTHETICS**

**Abstract.** This article analyzes and describes the system of values that function in proverbial dyads of the Russian and Uzbek languages; it provides a classification of values that cover physiological, moral-aesthetic, emotional, material, intellectual and other levels. These dyads are considered from the standpoint of both values and anti-values.

**Key words:** proverbial dyad, value, anti-value, levels of values, classification.

### **Введение**

В современной науке о языке понятию ценность соответствует понятие антиценности, а функционирование системы ценностей предопределяет сосуществование системы антиценностей. Исследование языковых единиц в аксиологическом плане позволяет выявить и описать систему ценностей и выделяемых на их фоне антиценностей, которая лежит в основе аксиологической языковой картины мира того или иного народа.

### **Анализ литературы**

При изучении фразеологизмов в аксиологическом аспекте Г.А. Багаутдинова выявляет существование «единства двух блоков: один из них включает фразеологизмы, семантика которых коррелирует с конвенциональными ценностями, а другой – фразеологизмы, семантика которых коррелирует с конвенциональными антиценностями» (Багаутдинова, 2007, с. 6). Для обозначения такого явления Г.А. Багаутдинова вводит в научный оборот термин аксиологической фразеологической диады[2].

Диада, от греч. – два, это симбиоз двух или нескольких индивидов, предполагающий иерархическую зависимость. Более сильный индивид

формализует и поляризует более слабого, который тем самым перенимает стиль жизни более сильного. Диада может быть позитивной или негативной, это неустраняемая реальность в существовании человека. Вся жизнь — это диада, движение. Любая реальность является таковой и существует, поскольку установлена в отношении.

Диада означает: движение вдвоем, при котором движение одного не может осуществляться без совпадения с движением другого. Это единство действия, идущее из двух центров, один из которых не может жить без сосуществования с другим. Концептуально диада сильнее, чем понятие симбиоза, так как диадические отношения предполагают абсолютную потребность в другом.

### **Методология исследования**

Аксиологическая пословицная диада конвенциональных ценностей и антиценностей (о системе ценностей и антиценностей подробно см.: Ан, Белинова, 2014; Болдырев, 2002; Гак, 2000; Мутушев, 2015; Харченко, Березовская, 2013), представленная в антропоцентрических пословицах узбекского и русского языков, включает в себя ценностные ориентиры, связанные с характером человека, его физиологическими, эмоциональными, духовно-нравственными и др. качествами[1].

### **Анализ и результаты**

В связи Г.А. Багаутдинова на фактическом материале фразеологизмов выделяет следующие типы ценностей, которые представлены аксиологической диадой:

**I. Физиологический уровень ценностей.** На этом уровне автор исследует два вида аксиологических диад: «Жизнь – Смерть», «Здоровье – Болезнь».

**II. Материальный уровень ценностей.** Этот уровень включает в себя аксиологическую диаду «Богатство – Бедность».

**III. Эмоциональный уровень ценностей.** На этом уровне выделяется аксиологическая диада «Смех – Плач» (Багаутдинова, 2007, с. 31)[2].

Антропоцентрические пословицы узбекского и русского языков на физиологическом уровне ценностей кроме аксиологических диад: «Жизнь – Смерть», «Здоровье – Болезнь» выделяются диады «Молодость – старость», например, в узбекском языке: *Қари билганни пари билмас. Кўп қарининг ичида бир бола доно бўлур*; в русском языке: *У молодых время тянется, у стариков – бежит. Молодой – на службу, старый – на совет..*

**IV. Нравственно-этический уровень ценностей.** На этом уровне можно выделить диады типа «Гуманизм – Антигуманность», «Добро – Зло», «Совесть – Бессовестность», «Долг – Право», «Честь – Бесчестие»,. Например, в узбекском языке: *Яхшилик – ёғоч бошида, ёмонлик – оёқ остида. Виждондан кечган йиқилар.*; в русском языке: *Береги платье снову, а честь смолоду. Милостивому человеку и бог подает.*

**V. Интеллектуальный уровень ценностей.** Этот уровень состоит из аксиологических диад типа «Мудрость – Глупость», «Ум – Тупость», «Образованность – Невежество», «Рациональность – Своеволие», «Самоконтроль – Бесконтрольность» и т.п. Например, в узбекском языке: *Эл сени ақли деса, сен элдан ақл ўрган. Бош тошга тегса, ақл бошга келар. Аҳмоқ билан гап талашгунча, мохов билан улоқ талаш. Қариликни донолик безар, ёшликни – камтарлик. Мард – курашда, дўст – ташвишда, доно газабда синалар*; в русском языке: *Умный любит учиться, а дурак учить. Дурака учить – только портить. Дома пан, а в людях болван. На всякого мудреца довольно простоты. Голова с лукошко, а мозгу ни крошки.*

**VI. Эстетический уровень ценностей.** К этому уровню можно отнести такие аксиологические диады, как «Прекрасное – Безобразное», «Красота – Уродство», «Опрятность – Неопрятность», «Со вкусом – Безвкусица», «Аккуратность – Неряшливость» и др. Например, в узбекском языке: *Кишининг чиройи юзида. Пардоз қилган чиройли аммо хусни бир ойли. Сумбул тақимда, йигит кўзи унда. Гул ўсса – еминг кўрки, қиз ўсса – элнинг кўрки. Дидсиз ўтирган ерини ҳам чангитар*; в русском языке: *Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива. Мужик чуть краше черта – уже красавец.*

*Красивый – на грех, а дурной – на смех. В праздник – Груша, а в будень – клуша.*

**VII. Социальный уровень ценностей.** На этом уровне проявляются аксиологические диады типа «Семья – Одиночество», «Дети – Бездетность», «Коллектив – Индивидуум», «Брак – Развод» и т.д. Например, в узбекском языке: *Айрилганни айиқ ер, бўлинганни бўри ер. Балиқнинг куни кўл билан, ботирнинг куни эл билан. Бирлашган ёвни қайтарар. Ёлғиз ботир ёвга йўқ, ёлғиз йигит довга йўқ. Уйига сизмаган элига сизмас*; в русском языке: *Артель атаманом крепка. Все за одного – один за всех. Доброе братство дороже всякого богатства. Кто со всеми, у того и стрелы, а у одиночки и лук пропадает.*

**VIII. Политический уровень ценностей.** В этот уровень можно включить диады типа «Свобода – Гнет», «Равенство – неравенство», «Законность – Произвол», «Независимость – Подневольность» и др. Например, в узбекском языке: *Подшонг қарга бўлса, еганинг гўнг бўлар. Черчидан подшо бўлса, инъоми игна бўлар. Подшо золим бўлса, юрт тўзар, подшо одил бўлса, юрт ўзар. Подшо тахтидан тойса, вазири гадо бўлар. Подшо фуқаро билан подшо*; в русском языке: *Где власть народа, там победа и свобода. Пеший конному не товарищ. Слабого огонь войны испепеляет, а сильного, как сталь, закаляет. Законы – миротворцы, да законники – крючкотворцы.*

**IX. Религиозный уровень ценностей.** К этому уровню относятся аксиологические диады типа «Бог – Дьявол», «Вера – Безбожие», «Рай – Ад», «Прощение – Возмездие», «Созидание – Разрушение» и т.п. Например, в узбекском языке: *Таваккални худога қил. Худога ишониб, оч қолма. Худо урганни пайгамбар ҳам ҳассаси билан туртар. Одам шайтони – одам. Банданинг боши – оллонинг тоши*; в русском языке: *Бог не без милости, казак не без счастья. Отстанет Бог, покинут и добрые люди. Что край, то обычай; что народ, то и вера. Господь умудряет слепца, а дьявол искушает чернеца. Человек церковь созидает, а дьявол свой придел строит.*

**Х. Ценности профессиональной самореализации.** Этот уровень презентуется такими диадами, как «Ответственность – Безалаберность», «Исполнительность – Уклончивость», «Дисциплинированность – Распущенность», «Успешность – Безуспешность», «Целеустремленность – Безвольность», «Пунктуальность – Неорганизованность», «Усердность – Нерадивость», «Трудолюбие – Лень» и др. Например, в узбекском языке: *Аҳди борнинг бахти бор. Бахт ялқовга бегона. Бекорчидан эл безор, сўзидан кўнгли озар. Бировнинг бергани – кўргулик, меҳнатнинг бергани – тўйгулик. Бог жамоли – богбондан*; в русском языке: *На ловца и зверь бежит. Ноги носят, а руки кормят. У всякого Гришки свои делишки. Тяжело спине – легче сердцу. Работа да руки – надежные в людях поруки, работой боле – тебя и помнить будут доле.*

Мы не исключаем, что этот список может быть расширен и другими возможными уровнями системы ценностей. Мы представили те уровни ценностей, которые были непосредственно нами выявлены в ходе анализа антропоцентрических пословиц узбекского и русского языков.

### **Заключение**

Таким образом, антропоцентрические пословицы узбекского и русского языков отражают в себе уровни системы ценностей, представленных аксиологическими пословичными диадами конвенциональных ценностей и антиценностей.

### **Литературы:**

1. Ан С.А., Белинова О.А. Концептуализация ценности как философской категории. // Вестник Кемеровского государственного университета. – Кемерово, 2014. – Вып. 1, № 2 (58). – С. 230-234.
2. Багаутдинова Г.А. Человек во фразеологии: антропоцентрический и аксиологический аспекты: Автореф. дисс ... докт. филол. наук. – Казань, 2007. – С. 46.

3. Болдырев Н.Н. Структура и принципы формирования оценочных категорий. // С любовью к языку: Сб. науч. тр. – Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 2002. – С. 103-114;

4. Гак В.Г. Актантная структура грехов и добродетелей. // Логический анализ языка. Языки этики. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 90-96;

5. Мутушев А.А. Понятие ценности в системе философского знания. // Теория и практика общественного развития. – Краснодар, 2015. – №. 5. – С. 113-117.

6. Харченко Л.Н., Березовская О.В. Понятие «Ценность» в отечественной научной литературе: к постановке проблемы. // Вестник Иркутского государственного технического университета. – Иркутск, 2013. – № 5 (76). – С. 294-299.